



مُنْتَقي القاهرة الأولى للرسوم المتحركة

CAIRO INTERNATIONAL ANIMATION FORUM

الدورة العاشرة

عشر سنوات، هي عمر ملتقى القاهرة الدولي للرسوم المتحركة، الذي ينظمه صندوق التنمية الثقافية، يتسع الاهتمام به، عاماً بعد عام، ويزداد الإقبال عليه، وهذه الدورة، تشهد مشاركة مصرية واسعة من مختلف الجهات، سواء التابعة لوزارة الثقافة أو الجامعات المصرية، فضلاً عن شركات الإنتاج التي تعمل في هذا المجال، وتتسع كذلك المشاركة العربية والدولية، ومن دواعي السعادة في هذه الدورة أن تقدم أول فيلم من نتاج الملتقى مدعوماً من صندوق التنمية الثقافية .

يشارك في المسابقة الرسمية، ٩٠ فيلماً، بما يفتح المجال للتنافس الحر والإطلاع على أحدث الإنتاج في هذا المجال، وتبادل الخبرات، والتأثير بين المؤسسات والبلدان المشاركة، شرقاً وغرباً ... شمالاً وجنوباً، وبين الأجيال، الشباب والشيوخ، وإلى جوار ذلك، تقام ورش عمل للمشاريع الفنية في الرسوم المتحركة، تهدف إلى تطوير تلك المشاريع على مستوى المحتوى الفني، وأشكال الأعمال .

حول الفنون، نلتقي جميعاً، بمختلف جنسياتنا وثقافاتنا، ذلك أن الفنون عموماً تخاطب الإنسان فينا، وتؤكد روح التعدد والتنوع الإنساني الخلاق الذي يجمعنا .

وزير الثقافة

حلمي النمنم



Cairo International Animation Forum which is organised by Cultural Development Fund lasts for ten years and attracts a lot of viewers year after year and this session is witnessed by a lot of organisations whether they belong to Ministry of Culture or Egyptian universities in addition to production companies which work in the same speciality and I am extremely happy that an animated film supported by Cultural Development Fund is shown at this session.

90 films participate at this official contest and this opens the way for a free competition between countries and showing the most recent animated films in this field and exchanging of experiences and effect between participating countries in the world and different generations young men and old people in addition to that workshops for artistic projects of animation are organised to develop these works on two levels artistic content and form.

we all meet to love arts whatever our nationalities and cultures are because arts in general addresses the man within us and assures the spirit of varied creative human races which gathers us.

**Minister of Culture
Helmy Elnamnam**



هو الفن الذي يظل يجتذب أعين الكبار قبل الصغار، فن الرسوم المتحركة، وليس غريباً أن يكون المصري القديم في رسوماته علي المعابد، قد وضع اللبنة الأولى لهذا الفن، برسومات متتابعة كانت هي البداية لظهور فن الرسوم المتحركة، وليس غريباً أن تحتضن مصر واحداً من أهم ملتقيات الرسوم المتحركة في العالم وتأتي الدورة العاشرة من ملتقي القاهرة الدولي للرسوم المتحركة، والذي ينظمه قطاع صندوق التنمية الثقافية بالتعاون مع الجمعية المصرية للرسوم المتحركة، خطوات جادة، لدعم هذا الفن المهم، المؤثر في الذاكرة البصرية للكبار والصغار.

أملني كبير أن تضع مصر أقدامها علي طريق إنتاج أفلام تنافس في قوتها وجدتها، ما ينتج في الخارج، ومع هؤلاء الشباب الجاد والواعد في فن الرسوم المتحركة، أعلم جيداً أننا علي الطريق الصحيح.

رئيس قطاع

صندوق التنمية الثقافية

الدكتور أحمد عواض



A nimation is the art which attracts the eyes of adults before children so it is not unusual that the ancient Egyptian set the basis of this art in his followed inscriptions on the walls of temples and this paved the way to this art to appear in our recent time and as a result of that Egypt is considered one of the most important animation forums countries in the world.

consequently the 10th round of Cairo International Animation forums which is organised by Cultural Development Fund Sector with the help of Egyptian Animation Association is a landmark in supporting this art which affects the visual memory of all the citizens.

I wish I could see egypt produces animated films competing with famous cartoons abroad and this is easy if we have these serious young men who are skillful in this art.

Head of
The Cultural Development Fund Sector
Dr. Ahmed Awaad



Preparing Committee

Prof. Rasheda Abd El Rauf

Head of the Egyptian Animation Association

Mrs. Eman Abd El Mohsen

Cultural and Artistic Activities Supervisor

Mrs. Karima Ahmed

Talaat Harp Center Supervisor

Mr. Ahmed Fawzy

Member of the Egyptian Animation Association

Mr. Ahmed Adel

Member of the Egyptian Animation Association

Mrs. Maha Ali Hussain

Talaat Harp Cultural Center

Mrs. Sally Metwaly saed

Cultural and Artistic office

Mrs. Jehan Abd El Latif

Responsible for foreign contacts

Mr. Tarek Abd El Halem

Responsible for Artistic Performances

Mrs. Eman Abo El Magd Hussain

Responsible for Artistic Performances .

لجنة إعداد الملتقى

أ.د. رشيدة عبد الرؤوف

رئيس الجمعية المصرية للرسوم المتحركة

أ.إيمان عبد المحسن

مدير المكتب الفني

أ.كريمة أحمد

المشرف على مركز طلعت حرب الثقافي

أ.أحمد فوزي

عضو بالجمعية المصرية للرسوم المتحركة

أ.أحمد عادل

عضو بالجمعية المصرية للرسوم المتحركة

أ.مها على حسين

مركز طلعت حرب الثقافي

أ.سالى متولى سعد

المكتب الفني

أ.جيهان عبد اللطيف

مسئول الاتصالات الخارجية

أ.طارق محمد عبد الحليم

مسئول العروض الفنية

أ.إيمان أبو المجد حسين

مسئول العروض الفنية



Members of the Jury

The Jury of the first work competition :-

Mrs. Sahar El daly (chairman of the Jury)
Mrs. Eman Salah El din
Mr. Sameh El sharkawy
Mr. Amgad Abd El mohsen
Mr. Ahmed Ali

The Jury of Animated Films :-

Mrs. Showikar Khalifa (chairman of the Jury)
Mr. Nabil El matiny
Mr. Osama Abo Zaid
Mr. Islam Ahmed
Mr. Ahmed Adel

The Jury of Animated Series :-

Mr. Ashraf Abdel Fattah (chairman of the Jury)
Mrs. Sorayya Sobih
Mr. Eid Abd El latif
Mr. Osama Abu Alola
Mrs. Noha Abbas

The Jury of Trial creativity :-

Mr. Said Kamel (chairman of Jury)
Mr. Mohamed Ghaleb
Mr. Abdallah Ghaly

The Jury of Title Sequences and Trailers/ advertisement :-

Mrs. Leila Fakhry (chairman of the Jury)
Mr. Motaz Alshohry
Mr. Lamya Rajaei
Mr. Adel Al badrawy
Mr. Khaled Gamal

The Jury of Long Films Competition :-

Mr. Abbas Al abbas (chairman of the Jury)
Mr. Tarek Rashad
Mr. Sami Rafee

أعضاء لجان التحكيم

لجنة تحكيم مسابقة العمل الأول

أ/ سحر الدالى رئيس اللجنة
أ/ إيمان صلاح الدين عضواً
أ/ سامح الشرقاوى عضواً
أ/ أمجد عبد المحسن عضواً
أ/ أحمد على عضواً

لجنة تحكيم مسابقة أفلام الرسوم المتحركة

أ/ شويكار خليفة رئيس اللجنة
د. نبيل المتينى عضواً
أ. أسامة أبو زيد عضواً
أ/ إسلام أحمد عضواً
أ/ أحمد عادل عضواً

لجنة تحكيم مسابقة مسلسلات الرسوم المتحركة

د/ أشرف عبد الفتاح رئيس اللجنة
د/ ثريا صبيح عضواً
د/ عيد عبد اللطيف عضواً
أ/ اسامه ابو العلا عضواً
د/ نهى عباس عضواً

لجنة تحكيم مسابقة الإبداع التجريبي

د/ سعيد كامل رئيس اللجنة
د/ محمد غالب عضواً
أ/ عبد الله الغالى عضواً

لجنة تحكيم مسابقة الإعلانات والتترات والورش

د. ليلى فخرى رئيس اللجنة
أ/ معتز الشحرى عضواً
د. لمياء رجائي عضواً
أ/ عادل البدراوى عضواً
أ/ خالد جمال عضواً

لجنة تحكيم مسابقة الأفلام الطويلة

أ. عباس العباس رئيس اللجنة
أ. طارق رشاد عضواً
أ. سامى رافع عضواً



المكرمون

أ.د. مصطفى محمد وحيد الدين



- عمل كمدير فنى «وكالة فلاش» ومصمم جرافيك حرفى مجال تصميم الإعلانات والمعلبات الورقية.
- عمل كمخرج اعلانات رسوم متحركة ورسام قصص Story Board بوكالة بروموشن .
- وStory Board للاعلانات «ستديو فيديو» وكالة الأهرام فى الفترة من ١٩٩٢ حتى ١٩٩٥ .
- أخرج مسلسل «فريق الإنقاذ» الكارتونى لصالح قناة الأطفال بمجموعة ART الفضائية وحصل على الجائزة الفضية عن المسلسل فى مهرجان سينما الأطفال عام ١٩٩٧ .
- عمل كمصمم شخصيات لدى مجموعة أحمد بهجت وقام بتصميم ١٤ شخصية كارتونية تمثل كل منها مكاناً من أمكنة مدينة ملاهى دريم بارك كما قام بتصميم شخصية «دوبى» ذلك الطفل الذى يمسك بيده مصاصة ويرتدى بنطلون قصير والتي تظهر فى اعلانات مدينة دريم بارك حتى الآن وتعتبر شخصية دوبى هى الشخصية الرئيسية لملاهى دريم بارك.
- يقوم حالياً بالتدريس بالمعهد العالى للسينما قسم الرسوم المتحركة .

- مواليد القاهرة عام ١٩٥٢ تخرج من المعهد العالى للسينما قسم الرسوم المتحركة عام ١٩٧٦ بتقدير امتياز وكذلك حصل على الماجستير والدكتوراه بتقدير امتياز ويعمل مدرساً بقسم الرسوم المتحركة بالمعهد العالى للسينما. رسم الكاريكاتير لأول مرة فى مجلة مدرسة النقراشى الثانوية النموذجية والتي كانت تصدر مطبوعة بغلاف من الورق المصقول مرتين فى العام الدراسى وكذلك رسم رؤوس المواضيع لمقالات الطلبة والأساتذة.
- نائب رئيس الجمعية المصرية للرسوم المتحركة سابقاً .
- عمل كرسام للكاريكاتير بمجلة صباح الخير من عام ١٩٧١ إلى ١٩٧٣ ثم انتقل إلى مجلة روزاليوسف حتى رسم غلافها عام ١٩٧٤ فى وجود رساميها الكبار من أمثال صلاح الليثى وحجازى والبهجورى وجمعه فرحات.
- انتقل عام ١٩٧٦ إلى مؤسسة دار الهلال الصحفية ليعمل كرسام للكاريكاتير وكذلك رسام للمسلسلات الهزلية للأطفال بمجلة سمير.
- حصل فيلم تخرجه «حكاية كنكة» والذى ينتقد فيه الرشاوى فى الانتخابات على الجائزة الأولى فى مهرجان الأفلام التسجيلية والقصيرة عام ١٩٧٨ .



Honorees

Professor Mostafa Mohamed Waheed El-Din

- Born in Cairo in 1952 .
- He was graduated from Higher Institute of cinema, Animation Department in 1976 with a grade excellent and he also attained the master and doctorate degree with a grade excellent and now he teaches in Animation Department, Higher Institute of cinema.
- He practised drawing the caricature for the first time in Nocrashy secondry school.
- He's the previous vise president of Egyptian Animation Association.
- -He worked as a caricature drawer in Sabah El Khair magazine from 1971-1973 then he worked later in Rose El Youssif Magazine.
- In 1976 he worked in El helal Bookshop organization as a caricature drawer and in the same time a drawer of comic children series in Samir Magazine.
- His film of graduation «Tale of Kanaka» which criticizes the elections bribes has got the first award in Festival of Short and Documentary Films in 1978 .



- He worked as an artistic director of Flash Agency and a free designer of graphics in the field of designing advertisements and paper cans.
- He worked as advertisements director of animated cartoons and a drawer of stories «story board» in Promotion Agency and he worked also in Al-ahram Agency from 1992- 1995 .
- He directed the series «saving team» cartoon for the Children Channel of ART space channel and he has got the Golden Award for this series in the festival of children cinema in 1997 .
- He worked as a designer of characters for Ahmed Bahgat space channels and he succeeded in drawing 14th cartoon characters representing all the places of Dream Park amusements center as well as he drew the character of Doby the child who wears a short trouser and holds a Lollipop in his hand.
- He teaches now in Higher Institute of Cinema, Animation Department .



الفنان / حسين النمر



• الجائزة الذهبية لتصميم الشخصية.

الكرتونية من مهرجان الفرسان - كلية الفنون الجميلة القاهرة ٢٠٠٧ .

• ٢٠٠٨ إخراج ٧ حلقات من الجزء الأول من الأدعية الرمضانية انتاج التلفزيون.

• ٢٠٠٩ إخراج ١٥ حلقة من الجزء الثاني من الأدعية الرمضانية أنتاج التلفزيون المصري.

• ٢٠١٠ إخراج ٦ حلقات الأولى من مسلسل زيزو انتاج التلفزيون المصري والحاصل على الجائزة

الذهبية من مهرجان القاهرة للإعلام العربي في دورته السادسة عشرة - ديسمبر ٢٠١٠.

عضو بلجان تحكيم:

• مشاريع التخرج بالمعهد العالى للسينما أكاديمية الفنون - مهرجان الجمعية المصرية للرسوم

المتحركة - مهرجان ساقية الصاوى الأول لأفلام التحريك ٢٠٠٨ - مهرجان أفلام الشباب «وزارة

الثقافة المصرية» ٢٠١٣.

تكريمات:

• تكريم من مهرجان القاهرة السينمائى عن فيلم «شبيك لبك» - يوليو ١٩٩١ تكريم خاص

من مهرجان الفرسان كلية الفنون الجميلة - القاهرة ٢٠١٥ .

• كاتب ومصمم ومخرج رسوم متحركة.

• تاريخ الميلاد ١٩٦٨ .

• مخرج ومنتج منفذ للرسوم المتحركة لعدد من محطات التلفزيون وشركات الإعلان وبيوت

الإنتاج المصرية والعربية ومنها :- التلفزيون المصرى - وحدة الإنتاج البرامجى المشترك

لدول مجلس التعاون الخليجي - المركز القومى للسينما - راديو وتلفزيون العرب - وكالة الأهرام

للإعلان... وغيرهم.

من أهم الأعمال والجوائز الحاصل عليها :-

• الجائزة الفضية من المهرجان القومى الرابع عشر للأفلام التسجيلية والقصيرة عن فيلم

«شبيك لبك» رسوم متحركة إنتاج المعهد العالى للسينما - ابريل ١٩٩١ .

• الجائزة الفضية من مهرجان القاهرة الدولى التاسع لسينما الطفل عن فيلم «حصانى» ١٩٩٩ .

• جائزة أحسن مخرج من مهرجان القاهرة الدولى التاسع لسينما الطفل عن فيلم «حصانى» ١٩٩٩ .

• ٢٠٠٥ إخراج فيلم «الحاجة لؤلؤ» إنتاج المركز القومى للسينما.

• الجائزة البرونزية من مهرجان القاهرة الدولى الخامس عشر لسينما الطفل عن فيلم «صائد

اللؤلؤ» إنتاج إمبرت - مارس ٢٠٠٥ .



Artist Hussain Al-nemr

- Born in 1968.
- he has attained a bachelor of cinema from the higher institute of cinema - Academy of Arts in 1989 .
- He was a director and executive producer for many television channels, advertising companies and Egyptian and Arab production companies like Egyptian Television, joint programs production unit of Council of Gulf States Cooperation, National Center for Cinema, Arab Radio and Television and Al-ahram Advertising Agency etc .
- Greatest works and Awards : he was given the Golden Award from the 14th National Festival of short and Documentary Films for Shobbaik Lobbaik (at your disposition) an animated film produced by the Higher Institute of cinema in April 1991 .
- Golden Award from 9th Cairo International Festival of Child cinema for my horse film in March 1999 .
- Best Director Award from 9th Cairo International Festival of Child cinema for my horse film in March 1999 .
- Bronze Award from 15th International Festival of child cinema for pearls catcher film produced by Imprint in March 2005 .
- Golden Award for designing animated cartoon character from Knights



Festival, Faculty of Fine Arts Cairo 2007 .

- He directed 7 series of the first part of Ramadan Invocations program produced by Egyptian Television in 2008 .
- He was also the director of 15 series of the second part of Ramadan Invocations program produced by Egyptian Television in 2009 .
- In 2010 he directed the first 6th episodes of Zezo Play produced by Egyptian Television which attained the golden Award from Cairo Festival of Arab media at its 16th round - December 2010 .

A member in juries :

- Graduation Projects in Higher Institute of cinema, Academy of Arts .
- Festival of Egyptian Animation Association .
- First festival of El-sawy Waterwheel for Animated films in 2008 .
- Festival of Youth Films, Egyptian Ministry of Culture 2013 .

Honors :

- He was honored by Cairo Cinema Festival for his film Shobbaik Lobbaik - special honoring from knights festival, Faculty of Fine Arts in July 1991 .

الفنان / شريف منير



الناجحة التي وضعته في مصاف النجوم، وقد راعى في اختياره الجودة وإضافة الجديد وتقديم الشخصيات المتنوعة، ومن أبرز الأعمال السينمائية التي قدمها "سهر الليالي" و"عريس من جهة أمنية" و"ويجا" و"قص ولزق" و"الشياطين" و"التوربيني" و"نقطة رجوع" و"أولاد العم".

• قدم العديد من الأعمال التليفزيونية المتميزة للرسوم المتحركة ومنها قصص الإنسان في القرآن - قصص الحيوان في القرآن.

• قدم العديد من الأعمال التليفزيونية المتميزة من أبرزها "رحلة المليون" و"غاضبون وغاضبات" و"اللس الذي أحبه" و"قلب ميت" و"بره الدنيا"، بالإضافة إلى العديد من الأعمال المسرحية منها "حزمني يا" و"الابتدا" و"كده أوكيه".

• نال الفنان شريف منير خلال مشواره الفني العديد من الجوائز حيث حصل على جائزة أفضل ممثل دور أول من مهرجان جمعية الفيلم السينمائي عام ٢٠٠٩، وجائزة أحسن ممثل من مهرجان أوسكار السينما المصرية عام ٢٠٠٩م، كما حصل على جائزة "الإبداع الفني المتميز" عن فيلم "أولاد العم"، وجائزة أفضل ممثل عن فيلم سهر الليالي في بينالي السينما العربية، بالإضافة إلى جائزة أفضل ممثل درامي عن دوره في مسلسل "قلب ميت"، مشاركات في أعمال رسوم متحركة.

• ولد يوم ١٤ مايو لعام ١٩٥٩م في مدينة المنصورة بمحافظة الدقهلية،

• حصل على بكالوريوس من قسم التمثيل بالمعهد العالي للفنون المسرحية عام ١٩٨٦م.

• بدأت علاقة الفنان "شريف منير" بالفن كعازف على آلة الدرامز إلا أن الشاعر الراحل صلاح جاهين نصحه بدراسة التمثيل، وبالفعل التحق بالمعهد العالي للفنون المسرحية واتجه إلى العمل بالتمثيل عام ١٩٨٣م حيث ظهر لأول مرة أمام الفنان "أحمد زكي" في فيلم "الاحتياط واجب"، ثم شارك في مسلسل "رحلة المليون" مع الفنان محمد صبحي عام ١٩٨٤م.

• ولكن ظهر "منير" بقوة في فيلم "الكيت كات" عام ١٩٩١م الذي حقق نجاحاً كبيراً وسبق من خلاله أبناء جيله إلى سينما الشباب حيث قام بعد ذلك ببطولة فيلم "ديسكو ديسكو" عام ١٩٩٤ إلا أن هذه التجربة لم تلق النجاح المرجو.

• عام ١٩٩٨م ظهر للمرة الثانية مع الفنان أحمد زكي من خلال فيلم "هستيريا" الذي يُعد بمثابة العودة إلى الطريق بعد ٧ سنوات من "الكيت كات"، حيث قدم بعد ذلك العديد من الأعمال وحقق انتشار واسع في الساحة الفنية خاصة عقب فيلم "شورت وفانلة وكاب".

• شارك الفنان "شريف منير" العديد من الأعمال

Artist Sherif Mounir

- He was born in El-Mansoura city, El-Dakahlia governorate on 14th May 1959 , he has got the bachelor degree from higher institute of Dramatic Arts, Department of Acting in 1986 and he's got married to Mrs Lora and he has had 4 sons and girls (Asmaa - Fouad - Faridda - Kamilya).
- **Professional Experience :**
- At first he was a good drums player but the deceased poet Salah Jahin advised him to study acting so he joined Higher Institute of Theatrical Arts and tended to be an actor and his first film was entitled «caution is a duty» where he played in front of Ahmed Zaki the famous artist then he took part in the episode «journey of million» with Mohamed Sobhy in 1984 .
- His success was very high in «El-Kitkat» film in 1991 where he was the pioneer in youth cinema and he was subsequently the hero in «disco disco» film in 1994 but it did not achieve the desired success .
- In 1998 he appeared for the second time with Ahmed Zaki through «Hystirya» film after 7 years of «El-Kitkat» and later on he continued in acting and played many films and he was very famous specially after «short, flannel and cap» film .
- Sherif Mounir has participated in many successful plays and films and he became a star and this made him choose carefully the acts which show two criteria, the quality and adding the new and different characters .
- His most famous films were «Sleepless Nights», «Wega», «The Devils», «Cousins», «Altourbiny», «Reference Point», «Cut and affixed» ..etc .
- He also presented many Television animated works like «Stories of Man in Koran», «Stories of Animals in Koran».
- He also played many television episodes like «a journey of million», «the thief whom I love», «a dead heart», «out of the world» in addition to many plays like «Alabanda», «this is okay», «wrap me up».
- Awards: he has attained many awards as an actor for example the First Role Best Actor Award from the Festival Cinema Film Association in 2009 , the Best Actor Award from the Festival of Egyptian Cinema Oscar as well as the Creative Remarkable Acting Award for his film «Cousins», Best Actor Award for his film «Sleepless Nights» in Arab Cinema Finally, the first Dramatic Actor Award for his role in episode «a dead heart» and he took part in many animated works .



المخرجة / سهى على عرابي



- مخرجة دوبلاج - مصرية.
- بكالوريوس المعهد العالي للسينما ١٩٩٥ .
- تدريس مواد (حرفية مونتاج تليفزيوني- حرفية
- إخراج تليفزيوني- تحليل برامج- مشروعات).
- تسجيل رسالة ماجستير بعنوان (دور تقنيات
- المونتاج الحديثة في خلق الايهام السينمائي -
- تطبيقاً على فيلم تيتانك).
- **أخرجت العديد من الأعمال منها:**
- ١٩٩٣ مسلسل (مغامرات بنجو وميشو) كرتون
- مدبلج- إنتاج ART- قناة الأطفال.
- ١٩٩٤ مسلسل (حكايات مرمر) كرتون مدبلج -
- إنتاج ART- قناة الأطفال.
- ١٩٩٨ برنامج (أحلام الصغار) إنتاج ART -
- قناة الأطفال.
- ١٩٩٩ مسلسل (HELLO)- إنتاج قطاع قنوات
- النيل المتخصصة - قناة اللغات - أطفال.
- ١٩٩٩ برنامج (آخر شقاوة) إنتاج ART- قناة
- الأطفال.
- ٢٠٠٠ برنامج (عالم سمسم) إنتاج CTW -
- منتج فني شركة كرمه.
- ٢٠٠١ برنامج (عالم سمسم) إنتاج CTW -
- الجزء الثاني.
- ٢٠٠٥ دوبلاج مسلسل أوتوميك بيتي Mbc3
- ٢٠٠٦ دوبلاج مسلسل المومياء Mbc3
- ٢٠٠٧ دوبلاج مسلسل العميل السري Mbc3.
- ٢٠٠٨ دوبلاج مسلسل إدجر و إلين Mbc3.
- ٢٠٠٩ دوبلاج مسلسل كل ده خيال Disney.
- ٢٠٠٩ دوبلاج مسلسل ميغا مان Mbc3.
- ٢٠١٠ دوبلاج مسلسل كرة قدم المجرات Mbc3.
- ٢٠١٠ دوبلاج مسلسل الولد الأثلي Mbc3.
- ٢٠١٠ دوبلاج مسلسل الغزو الفضائي Mbc3.
- ٢٠١١ دوبلاج مسلسل اسطورة الشر Mbc3.
- ٢٠١١ الاخراج الصوتي لمسلسل قصص الحيوان
- في القرآن بطولة د. يحيى الفخراني - هشام سليم -
- شريف منير- داليا البحيري- لقاء الخميسى.
- ٢٠١٢ الاخراج الصوتي لمسلسل قصص الانسان
- في القرآن بطولة د. يحيى الفخراني- شريف منير-
- سوسن بدر- ماجد الكدواني- ريهام عبد الغفور.
- ٢٠١٣ دوبلاج مسلسل نقار الخشب Mbc3.
- ٢٠١٤ دوبلاج مسلسل المتحولون Mbc3.
- ٢٠١٤ الاخراج الصوتي لمسلسل أباطه - بطولة
- ماجد الكدواني - سوسن بدر- بشري.
- ٢٠١٥ الاخراج الصوتي لفيلم الاسعافات
- (الهلل الاحمر).
- ٢٠١٥ تسجيل رسالة الدكتوراه بالمعهد العالي
- للسينما بعنوان (البناء المونتاجي في برامج
- الاطفال التليفزيونيه في مصر (دراسه تطبيقيه).
- ٢٠١٦ الاخراج الصوتي لمسلسل مدينة الرمال -

Director Soha Ali Oraby

- An Egyptian dubbing director .
- She teaches television montage, television direction, programs analysis, master degree projects, the role of modern montage techniques in cinematic delusion «Titanic film» as an example .
- Professional Experience : She directed many television works like the series «Bengo and Mesho adventures» in 1993 (produced by ART - children channel - cartoon dubbed) .
- The series «Marmar tales» in 1994 (produced by ART - children channel - cartoon dubbed) .
- The program «Children Dreams» in 1998 (produced by «ART» children channel) .
- The Series Hello in 1999 (produced by Specialized Nile channels sector - languages channel - for children) .
- The Series «telle learner» in 2000 produced by Specialized Nile Channels sector .
- -Dubbing of series «atomic Betty» in 2005 (produced by MBC 3) .
- Dubbing of series «Coffin» MBC 3 in 2006 .
- -Dubbing of series «Secret agent» MBC 3 in 2007 .
- Dubbing of series «Edgar and Allen» MBC 3 in 2008 .



- Dubbing of series «All this is imagination» Disney in 2009 .
- Dubbing of series «Football of galaxies» MBC 3 in 2010 .
- Dubbing of series «Automatic boy» MBC 3 in 2010 .
- Dubbing of series «Space invasion» MBC 3 in 2010 .
- Dubbing of series «Legend of evil» MBC 3 in 2011 .
- Vocal direction of series «Animal Stories in Koran» by Yehia El Fakharany - Hisham Selim - Sherif Mounir - Dalia El Behairy - Lekaa El Khameisy in 2011 .
- Dubbing of series Woodpecker MBC 3 in 2013 .
- Dubbing of series Converts MBC 3 in 2014 .
- Vocal direction of series Abaza by Maged El kedwany - Sawsan Badr in 2014 .
- Vocal direction of first aid film (Produced by the Red Crescent Organization in 2015) .
- Her dissertation of doctorate degree in higher Institute of cinema by the title, The montage in children television programs in Egypt : an applied study in 2015 .
- The vocal direction of «Sand City» series in 2016 .

الفنان / العباس بن العباس



وقد حاز على العديد من الجوائز منها :

- مهرجان الفرسان - كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان «المركز الأول في مسابقة الخلفيات لفيلم الرسوم المتحركة «زين» والجعران الرهيب» ٢٠٠٦.
- «حبطبط» حائز على شهادة تقدير المهرجان العربي الثاني عشر - تونس اتحاد إذاعات الدول العربية ١٦ سبتمبر ٢٠٠٥.
- مهرجان رشد الـ ٣٣ - إيران ٢٠٠٣.
- «صباح الخير يا جدو» جائزه لجنة التحكيم التقديرية.
- مهرجان رشد الـ ٣٢ - طهران - إيران ٢٠٠٢.
- «جيوديسيا» - (علماء العرب) الجائزه التقديرية للأفلام العلميه.
- «ليالي» الفضيّه : مهرجان القاهرة الدولي لسينما الأطفال ٢٠٠٢.
- يوسف عليه السلام : أربع حلقات، الجائزه البرونزيه: مهرجان القاهرة للتلفزيون ١٩٩٧.
- «أسطوره» الجائزه البرونزيه : مهرجان القاهرة الدولي لسينما الأطفال ٢٠٠١.
- «ليالي» جائزه لجنة التحكيم الخاصه: المهرجان الأول للأطفال في العالم الإسلامي- طهران- إيران ٢٠٠٢.

- بكالوريوس علوم الهندسة والكمبيوتر بدرجة امتياز - أمريكا.
- ماجستير علوم الهندسة والكمبيوتر بدرجة امتياز - أمريكا.
- حائز على عضوية جمعية الامتياز Phil Omega Epsilon.
- درجة الاحتراف العليا بامتياز في علوم الإدارة والكمبيوتر بجامعة «جورج واشنطن» برسالة - «نظام دعم القرار بالملتي ميديا» - منتج منفذ للعديد من مسلسلات رسوم متحركة.
- مدير عام «السحر للرسوم المتحركة» منذ ١٩٩١.
- محاضر في القمه العالميه الخامسه لإعلام الطفل المقام في جوهانسبرغ- جنوب أفريقيا ٢٠٠٧
- عضو لجنة التحكيم في مهرجان القاهرة الدولي السادس عشر لسينما الأطفال ٢٠٠٦
- عضو لجنة التحكيم في مهرجان الخليج السابع للإنتاج الإذاعي والتلفزيوني ٢٠٠٣
- عضو في المركز العالمي لأفلام الأطفال والشباب CIFEJ .
- عضو في رابطة الرسوم المتحركة العالمية AWN.
- عضو مؤسس في الجمعية المصرية للرسوم المتحركة.

الفنان الراحل / على عايش حسين



(١٩٧٠ - ٢٠١٠م)

الجمالية للنحت البارز على المعادن» عام ٢٠٠٢م كانت بداية رحلة النحت، قام بعمل المستنسخات الفرعونية عالية الدقة وخاصة مقبرة توت عنخ آمون بكل مفرداتها من آثارجنازية وأقنعة وتوابيت ومجوهرات وغيرها بالحجم الطبيعي، إشراف الدكتور عاطف عبد الشافي كما أقام العديد من المعارض في الخارج لهذه الأعمال ونالت نجاحاً وتقديراً.

• عمل في مجال الخزف والصيني في مصنع كريستال عصفور قسم الهدايا وقد أضاف اليه العمل في الكريستال سبك المعادن والطلاء ، وتوقف عن العمل في هذا المجال للتفرغ لإعداد رسالة الدكتوراه.

• أهتمت الفنانة الكبيرة زينب زمزم بتجربة الفنان على عايش منذ كان طالباً بكية الفنون الجميلة واتاحت له الفرصة للمشاركة معها في نحت الكثير من شخصيات الأفلام السينمائية التي أخرجها من الصلصال ومنها : فتح عينيك - حلم الفخاري - مدينة السعادة. بالإضافة إلى أعمالها الدرامية المنفذة بالصلصال والتي قام بتصميم شخصياتها وتنفيذها ومنها قصص الأنبياء- المبشرون بالجنة- أسماء الله الحسنى - أسباب نزول الآيات.

• عندما يرحل فنان شاب عن عالمنا تاركاً خلفه تجربة غنية ومتميزة رغم تلك الرحلة القصيرة له في تلك الحياة، لابد أن نذكره دائماً ونتقرب لعالمه الرائع فهذا يعني انه بيننا ومعنا لذلك كان لابد من تكريم هذا الفنان الرائع والمتنوع.

• خريج كلية الفنون الجميلة جامعة المنيا - قسم نحت ١٩٩٢.

• حصل على الماجستير في الفنون الجميلة جامعة حلوان ٢٠٠٢.

• حصل على الدكتوراة في الفنون الجميلة جامعة المنيا ٢٠٠٩.

• شارك في صالون الشباب الثاني عشر .

• شارك في معرض القطع الصغيرة الرابع .

• شارك في معرض الطلائع (٣٩) ، جمعية محبي الفنون الجميلة .

• شارك في معرض (نحاتي فنون المنيا) بأتيليه القاهرة .

• شارك في صالون الشباب السادس عشر ٢٠٠٤ م .

• شارك في صالون الأعمال الفنية الصغيرة السابع ٢٠٠٤ م .

• معرض حدود مصرية «الفنان محمد منير»

• بعد تخرجه من كلية الفنون الجميلة عام ١٩٩٢م وحصوله على الماجستير في «القيم

The Deceased Artist Ali Ayesh

1970 - 2010

- He was graduated from Faculty of Fine Arts, El-Minya University - Department of sculpture 1992 , he had attained the master of fine arts from Helwan University and finally he has got the doctorate degree in fine arts from El-Minya University .
- Exhibitions : He took part in the 12th youth saloon, he participated also in the 4th small works of Art Exhibition and he was a member in the 39th exhibition of pioneers organized by the Lovers of Fine Arts Association in addition to that he shared in El-Minya sculptors exhibition in Cairo atelier and he participated also in the 7th small works of Art saloon in 2004 and Egyptian tale exhibition (Mohamed Mounir) .
- Professional Experiences : after his graduation from Faculty of Fine Arts in 1992 he has got the Master degree in 2002 and this year was his first step to practice sculpture so he fabricated precisely made phoaronic antiquities specially those which belong to Tot Ankh Amon tomb including the masks, jewels, coffins and funeral antiquities



in natural size and he also organized many exhibitions abroad for exposing these works of art and they all succeeded in attracting people .

- he had worked also in crystal Asfour factory, Department of Gifts in the field of founding and shaping metals and painting and stopped to prepare the doctorate dissertation.
- The Big Artist Zainb Zamzam cared about Ali Ayesh experience since he was a student in Faculty of Fine Arts and she gave him the chance to work with her in sculpturing a lot of cinema characters by using clay for example open your eyes - the dream of potter - the city of happiness in addition to her drama works made by clay like prophets biographies - holy names of Allah - the reasons for verses of Koran descending - those who are promised by paradise.



الأعمال المشاركة فى الدورة المباشرة للملتقى
Films in the 10th Forum Session

Firstly First Prize Competition:

أولاً: مسابقة العمل الأول

Film : A Man

(2D) 2.22m
Director : Tara Mohamed Hassan
Production : Higher Institute of Cinema -Egypt

فيلم: إنسان

(2D) ٢:٢٢ ق
المخرج: تارا محمد حسن
إنتاج: المعهد العالى للسينما - مصر

Film : Yellow

(stop motion-2D) 2.25m
Director : Mohamed Hisham Magdy
Production : Higher Institute of Cinema -Egypt

فيلم: أصفر

(stop motion- 2D) ٢:٢٥ ق
المخرج: محمد هشام مجدى
إنتاج: المعهد العالى للسينما - مصر

Film : Strings

(2D) 2m
Director : Mostafa Mohamed Yonis
Production : Higher Institute of Cinema -Egypt

فيلم: خيوط

(2D) ٢ ق
المخرج: مصطفى محمد يونس
إنتاج: المعهد العالى للسينما - مصر

Film : Sad Eyes

(stop motion) 3.20m
Director : Hatem Ayman Kamal
Production : Higher Institute of Cinema -Egypt

فيلم: عيون حزينة

(stop motion) ٣:٢٠ ق
المخرج: حاتم أيمن كمال
إنتاج: المعهد العالى للسينما - مصر

Film : Last Message

(stop motion- 2D) 2.60m
Director : Maha Almohandis
Production : Higher Institute of Cinema -Egypt

فيلم: الرسالة الأخيرة

(stop motion- 2D) ٢:٦٠ ق
المخرج: مها المهندس
إنتاج: المعهد العالى للسينما - مصر

Film : Passion

(2D) 3m
Director : Islam Emad Mohamed
Production : Faculty of Fine Arts - Helwan
University -Egypt

فيلم: شغف

(2D) ٣ ق
المخرج: إسلام عماد محمد
إنتاج: كلية فنون جميلة - حلوان - مصر

Film : Snooze

(2D) 1.36m
Director : Karim Ali Saad Moheb
Production : Faculty of Fine Arts - Helwan
University -Egypt

فيلم: غفوة

(2D)
المخرج: كريم على سعد مهيب
إنتاج: كلية فنون جميلة - حلوان-مصر

Film : Banknotes

(3D) 5m
Director : Abd Alkareem Mohamed
Production : Higher Institute of Cinema -Egypt

فيلم: بنكنوت

(3D)
المخرج: عبد الكريم محمد
إنتاج: المعهد العالي للسينما-مصر

Film : Black Pins

(2D) 3m
Director : Salma Ahmed Fahmy
Production : private -Egypt



فيلم: دبابيس سوداء

(2D)
المخرج: سلمى أحمد فهمي
إنتاج: خاص-مصر

Film : Butterfly

(2D) 3m
Director : Reem Emad El din Essa
Production : Faculty of Fine Arts -El-Minya -Egypt

فيلم: الفراشة

(2D)
المخرج: ريم عماد الدين عيسى
إنتاج: كلية فنون جميلة - المنيا-مصر

Film : Return of the Most Dangerous

Dragon (cut out) 4.31m
Director : Abram Emad Makram
Production : private -Egypt

فيلم: عودة أخطر تنين

(cut out)
المخرج: إبرام عماد مكرم
إنتاج: خاص-مصر

Film : My Brother

(stop motion) 4.24m
Director :Anas Mohamed
Production : Faculty of Applied Arts -Egypt

فيلم: شقيقى

(stop motion)
المخرج: أنس محمد إبراهيم - نورهان محمود إبراهيم
إنتاج: كلية الفنون التطبيقية-مصر

Film : Bread, Freedom and Social Justice

(stop motion) 3.30m
Director : Fatma Nashaat - Fatma Mesbah
Production : Faculty of Applied Arts -Egypt

(stop motion)
المخرج: فاطمة نشأت خميس - فاطمة مصباح
إنتاج: كلية الفنون التطبيقية-مصر

Film : Be Mine

(2D) 1.30m

Director : Samah Hesham Mohamed

Production : Faculty of Fine Arts - El-Minya-Egypt

فيلم: كن لي

(2D) ٣٠:١ق

المخرج: سماح هشام محمد

إنتاج: كلية فنون جميلة - المنيا-مصر

Film : Two Monkeys

(clay-stop motion) 2m

Director : Ghadir Kamal Abd Alrazak

Production : private-Egypt

فيلم: قردان

(stop motion - صلال) ٢ق

المخرج: غدير كمال عبد الرازق

إنتاج: خاص-مصر

Film : The Magic Brush

(2D) 2m

Director : Salma Mohamed Ali

Production : private-Egypt



فيلم: الفرشاة السحرية

(2D) ٢ق

المخرج: سلمى محمد على

إنتاج: خاص-مصر

Film : Invasion

(2D) 2.2m

Director : Mahmoud Mohsen Mahmoud

Production : Faculty of Fine Arts - El-Minya-Egypt

فيلم: الغزو

(2D) ٢:٢ق

المخرج: محمود محسن محمود

إنتاج: كلية فنون جميلة - المنيا-مصر

Film : Squares

(2D) 3m

Director : Ibrahim Mohamed Ibrahim

Production : private-Egypt

فيلم: مربعات

(2D) ٣ق

المخرج: ابراهيم محمد ابراهيم

إنتاج: خاص-مصر

Film : Life Stick

(2D) 3.8m

Director : Islam Mohamed Kamal

Production : Faculty of Fine Arts - El-Minya-Egypt

فيلم: عصا الحياة

(2D) ٨:٣ق

المخرج: إسلام محمد كمال

إنتاج: كلية فنون جميلة - المنيا-مصر



**Secondly Experimental
Innovation Contest**

ثانياً: مسابقة الإبداع التجريبي

Film : Investigator Zohl

(cut out) 4.30m

Director : Abram Emad Makram

Production : Private



فيلم: المحقق زحل

(cutout)

٤:٣٠ق

المخرج: ابرام عماد مكرم

إنتاج: خاص-مصر

Film: He & the Sea

Director: Pieter Vanluffelen & Kris

Borghs

Country: Belgium

Duration: 8min

Production: S. O. I . L

فيلم: هو والبحر

المخرج : بيتر فانلوفلين وكريس بورغس

الدولة : بلجيكا

مدة العرض : ٨ دقائق

إنتاج: S. O. I . L

Film: Cosmic Jacuzzi

Duration: 9 min

Director: Anikó Takács

Country: Hungary

Production: Moholy-Nagy

University of Art and Design



فيلم: جاكوزي العالمي

المخرج : أنيكو تاكاس

الدولة : المجر

إنتاج : موهولي ناجي -

جامعة الفنون والتصميمات

Film: Dota

Duration: 5 min

Director: Zlonoga

Country: Croatia

Production: Kinoklub Zagreb

فيلم: دوتا

مدة العرض : ٥ دقائق

المخرج : زلونوجا

الدولة : كرواتيا

إنتاج : نادي كينو - زغرب

Film: One Minute Art History

Director: Cao Shu

Country: China

Duration: 2 min

Production: Cao Shu

فيلم: تاريخ الفن في دقيقة واحدة

المخرج : كيوشو

الدولة : الصين

مدة العرض : ٢ دقيقة

إنتاج : كيوشو



Film: Kaputt / Broken

Director: Volker Schlecht

Country: Germany

Duration: 7 min

Production: Die Kulturingenieure.

فيلم : إنكسار كابوت

المخرج : فولكر سيثليشت

الدولة : ألمانيا

مدة العرض : ٧ دقائق

إنتاج : كولتور انجينير

Film: Beyond

Director: Milán Kopasz

Country: Hungary

Duration: 9 min

Production: Moholy-Nagy University
of Art and Design Budapest

فيلم : بعيداً

المخرج : ميلان كوباز

الدولة : المجر

مدة العرض : ٩ دقائق

إنتاج : جامعة ناجي وموهولي للفنون والتصميمات
- بودابست

Film: The Crossing

Director: Marieka Walsh

Country: Australia

Duration: 11 min

Production: Studio Balloon

فيلم : العبور

المخرج : ماريكا والش

الدولة : أستراليا

مدة العرض : ١١ دقيقة

إنتاج : ستوديو بالون

Thirdly Series Competition

ثالثاً: مسابقة المسلسلات

Charity - Mohsen and Mahassen

(3D) 2m

Director : Ali Ibn Saeed Albayahy

Production : Namaa Charitable

Association-Saudi Arabia

الصدقة - محسن ومحاسن

(3D) ٢ق

المخرج : علي بن سعيد البياهي

إنتاج : جمعية نماء الخيرية - السعودية

Keys of Time

(3D) 11.15m

Director : Ahmed Alsabah

Production : Animation Foundation for

Production and Distribution - Saudi Arabia

مفاتيح الزمن

(3D) ١١:١٥ق

المخرج : أحمد الصباح

إنتاج : مؤسسة أنيميشن للإنتاج والتوزيع - السعودية



Life of Mohamed Episode «Biography of Light» .

(clay-3D) 8.44m

Director : Zainab Zamzam

Production : Zamzam Media-Egypt

قصة سيدنا محمد حلقة «سيرة النور»

٨:٤٤ ق

(3D - صلصال)

المخرج: زينب زمزم

إنتاج: الزمزم ميديا-مصر

Mohamed Lover of Allah- part 2

(3D) 28m

Director : Ahmed Hassan

Production : ATA- Egypt

حبيب الله - جزء ٢

٢٨ ق

(3D)

المخرج: أحمد حسن

إنتاج: شركة ATA-مصر

Man Stories in Koran

Episode «Hateb Ibn Abi Baltaa»

(3D) 20m

Director : Mostafa Alfaramawy

Production : El motahedeen Company

قصص الانسان في القرآن

حلقة «حاطب بن أبي بلتعة»

٢٠ ق

(3D)

المخرج: مصطفى الفرماوى

إنتاج: شركة المتحدين

City of Sand

Episode «Chariot of Apollo»

(2D) 7m

Director : Marwa Abd El rahim -

Aya Mohamed Ahmed

Production : Bokra Company- Egypt

مدينة الرمال

حلقة «مركبة أبوللو»

٧ ق

(2D)

المخرج: مروة عبد الرحيم - آية محمد أحمد

إنتاج: شركة بكرة-مصر

A Tale Before Sleep

Episode «Thin Sheep»

(2D) 4.42m

Director : Mostafa Abd Allah Abbass

Production : Sahm Companies- Egypt

حدوتة قبل النوم

حلقة «الخروف النحيف»

٤:٤٢ ق

(2D)

المخرج: مصطفى عبد الله عباس

إنتاج: مجموعة سهم-مصر



Fourth: Films Competition

رابعاً: مسابقة الأفلام

Life of a Mother

حياة أم

(2D) 4.15m
Director : Asmaa Hamada Abd El rahim
Production : Private- Egypt

(2D) ١٥:٤٠
المخرج: أسماء حمادة عبد الرحيم
إنتاج: خاص - مصر

Abo Godee and the Secret of Lamp

أبو جديع وسر المصباح

(3D) 5.21m
Doaa Mahmoud Hamdy Behayry
Production : No Skip Media- Saudi Arabia

(3D) ٢١:٥٥
المخرج: دعاء محمود حمدي بحيري
إنتاج: No skip media - السعودية

Over the Level of Annoyance

فوق مستوى الزعل

(2D) 5m
Director : Zainab Mohamed Mahmoud
Production : Private- Egypt

(2D) ٥ق
المخرج: زينب محمد محمود
إنتاج: خاص - مصر

Blessed Be Saudi Arabia

تبارك يا أرض السعودية

(3D) 3.30m
Director : Hazem Goda
Production : private

(3D) ٣٠:٣٠
المخرج: حازم جودة
إنتاج: خاص

The Refrigerator

الثلاجة

(3D) 15m
Director : Hoda Farah
Production : National Center for Cinema- Egypt

(3D) ١٥ق
المخرج: هدى فرح
إنتاج: المركز القومي للسينما - مصر

Sketches of The Big Night

اسكتشات الليلة الكبيرة

(3D) 5.15m
Director : Magdy Ayob
Production : private- Egypt

(3D) ١٥:٥٥
المخرج: مجدي أيوب
إنتاج: خاص - مصر



A Look

(2D) 2.30m
Director : Mohamed Hany Ahmed
Production : private- Egypt

نظرة

(2D)
المخرج: محمد هانى أحمد
إنتاج: خاص-مصر

Yola Heroes

(3D) 1.58m
Director : Wael Essam El din Abd El galil
Production : Rifle company-Dubai

أبطال اليولة

(3D)
المخرج: وائل عصام الدين عبد الجليل
إنتاج: شركة Rifle دبي

Beginnings

(2D) 7.11m
Director : Hadeel Hassan
Production : National Center for Cinema -
Cultural Center - Egypt

بدايات

(2D)
المخرج: هديل حسن
إنتاج: المركز القومي للسينما -
المركز الثقافي البريطاني-مصر

Last Picture

(3D) 3m
Director : Islam Ibrahim Mohamed
Production : private- Egypt



الصورة الأخيرة

(3D)
المخرج: اسلام ابراهيم محمد
إنتاج: خاص-مصر

A Skilful Man and Woman

(3D) 10m
Director : Ali Ibn Saeed Albayahy
Production : Rawa Aly Media- Saudi Arabia

بارع وبارعة

(3D)
المخرج: على بن سعيد البياهي
إنتاج: روعة على ميديا-السعودية

Film: Amour Sans Faim

Director : Helene Guillem
Country: France
Duration: 4 min
Production: Studio Wasia

حب بدون لهفة

المخرج : هيلين جيليم
الدولة : فرنسا
مدة العرض : ٤ دقائق
إنتاج : ستوديو واسيا



Film: Ariadne's Thread

Director: Claude Liuyte
Country: Switzerland
Duration: 13 min
Production: Studio Wasia

خيط أدریان

المخرج : كلود ليوت
الدولة : سويسرا
مدة العرض : ١٣ دقيقة
إنتاج : ستوديو واسيا

Film: Bene's Horizon

Director: Jumi Yoon
Country: South Korea / France
Duration: 13 min
Production: Studio Wasia

أفق بيني

المخرج : جومي يون
الدولة : كوريا الجنوبية / فرنسا
مدة العرض : ١٣ دقيقة
إنتاج : ستوديو واسيا

Film: Dive with the Sun

Director: Marine Le Borgne
Country: France
Duration: 3 min
Production: Studio Wasia

اغطس مع الشمس

المخرج : مارين لوبورجن
الدولة : فرنسا
مدة العرض : ٣ دقائق
إنتاج : ستوديو واسيا

Film: In a Cage

Director: Loic Bruyere
Country: France
Duration: 6 min
Production: Studio Wasia

في قفص

المخرج : لوا بريير
الدولة : فرنسا
مدة العرض : ٦ دقائق
إنتاج : ستوديو واسيا

Film: Legacy

Director: Guilhem Carayre
Country: France
Duration: 5 min
Production: Studio Wasia

الميراث

المخرج : جيلهم كاريار
الدولة : فرنسا
مدة العرض : ٥ دقائق
إنتاج : ستوديو واسيا



Film: Mishimasaiko

Director: Aude Danset
Country: France
Duration: 14 min
Production: Studio Wasia

ميشيها زيكو

المخرج : أود دانسيت
الدولة : فرنسا
مدة العرض : ١٤ دقيقة
إنتاج : ستوديو واسيا

Film: The Beast

Director: Pieter Coudyzer
Country: Belgium
Duration: 19 min
Production: S. O. I . L

الوحش

المخرج : بيتر كوديزير
الدولة : بلجيكا
مدة العرض : ١٩ دقيقة
إنتاج : S. O. I . L

Film: Cloud Berry

Director: Polina Minchenok
Country: Russia
Duration: 8 min
Production: Soyuzmultfilm film studio

سحابة توت

المخرج : بولينا مينشونوك
الدولة : روسيا
مدة العرض : ٨ دقائق
إنتاج : سويزملت فيلم استوديو الافلام

Film: Karouma

Director: Boukhari Boubaker
Country: United Arab Emirates
Duration: 14 min
Production: Twofour54 Creative lab

كاروما

المخرج : بوخاري بوباكر
الدولة : الإمارات العربية المتحدة
مدة العرض : ١٤ دقيقة
إنتاج : توفور ٥٤

Film: Finger on the Trigger

Director: Kántor Péter
Country: Hungary
Duration: 9 min
Production: Fülöp József

إصبع علي الزناد

المخرج : كانتور بيتر
الدولة : المجر
مدة العرض : ٩ دقائق
إنتاج : فيلوب جوزيف



Film: Kill It for the Kids

Director: Chris Ullens

Country: UK

Duration: 3 min

Production: Chris Ullens

إقتلها من أجل الأطفال

المخرج : كريس يولنز

الدولة : المملكة المتحدة

مدة العرض : ٣ دقائق

إنتاج : كريس يولنز

Film: Trial and Error

Director: Antje Heyn

Country: Germany

Duration: 5 min

Production: Protoplanet Studio

المحاولة والخطأ

المخرج : انتيجي هين

الدولة : ألمانيا

مدة العرض : ٥ دقائق

إنتاج : ستوديو بروتوبلانت

Film : Night Walk

Director: Spela Cadez

Country: Slovenia / Croatia

Duration: 9 min

Production: Finta Film, RTV Slovenija,
Bonobostudio

نزهة ليلية

المخرج : سبيلا كاديز

الدولة : سلوفينيا

مدة العرض : ٩ دقائق

إنتاج : فينتا فيلم RTV ستوديو بونوبو سلوفينيا

Film: Roger

Directors: Sonia Cendón, Sara Esteban,
Arnau Gòdia, Ingrid Masarnau, Martí
Montañola

Country: Spain

Duration: 7 min

Production: ECIB Barcelona film school

روجر

المخرج : سونيا سندون ، سارة إستيبان ، أرنو

جوديا ، انجر د ماسارنو ، مارتي مونتاناولا

الدولة : أسبانيا

مدة العرض : ٧ دقائق

إنتاج : مدرسة افلام ECIB برشلونة

Film: Musicidio

Director: Ferriol Tugues

Country: Spain

Duration: 6 min

Production: ECIB Barcelona film school

موسيسيديو

المخرج : فريول تيجيس

الدولة : اسبانيا

مدة العرض : ٦ دقائق

إنتاج : مدرسة افلام ECIB برشلونة

Film: *Child Dream*

Director: Christophe Gérard

Country: France

Duration: 11 min

Production: Papy 3D

فيلم : حلم طفل

المخرج : كريستوف جيرارد

الدولة : فرنسا

مدة العرض : ١١ دقيقة

إنتاج : بابي (ثلاثي الابعاد)

Film: *G_girls: Ginny & Gracie*

Director: Susi Jirkuff

Country: Austria

Duration: 11 min

Production: SUSI JIRKUFF

فيلم : بنات جي جيني وجراسي

المخرج : سوسي جيركوف

الدولة : النمسا

مدة العرض : ١١ دقيقة

إنتاج : سوسي جيركوف

Film: *Albert*

Director: Felix Weiss

Country: Austria

Duration: 7 min

Production: Sixpack film

فيلم : ألبيرت

المخرج : فليكس وايس

الدولة : النمسا

مدة العرض : ٧ دقائق

إنتاج : سيكس باك فيلم

Film: *A Single Life*

Director: Job, Joris & Marieke

Country: Netherlands

Duration: 3 min

Production: Job, Joris & Marieke

فيلم : حياة وحيدة

المخرج : جوب وجوريس وماريك

الدولة : هولندا

مدة العرض : ٣ دقائق

إنتاج : جوب وجوريس وماريك

Film: *Lionboar*

Director: Josué Martín Aguilar

Country : Mexico

Duration: 5 min

Production: Josué Martín Aguilar

فيلم : ليونبور

المخرج : جوزيه مارتين اجولار

الدولة : المكسيك

مدة العرض : ٥ دقائق

إنتاج : جويس مارتين أجولار

Film: *W . A . R . F*

Director: Kylie Trupp

Country: Chile

Duration: 5 min

Production: Axonauts Animation

فيلم : وارف

المخرج : كيلي تراب

الدولة : شيلي

مدة العرض : ٥ دقائق

إنتاج : اكسونوتس للرسوم المتحركة



Film: Waves 98

Director: Ely Dagher

Country: Lebanon

Duration: 15 min

Production: Beaver And Beaver

موجات ٩٨

المخرج : علي داغر

الدولة : لبنان

مدة العرض : ١٥ دقيقة

إنتاج : بيفر وبيفر

Film: «Round Trip: Mary»

Director: Zarko Ivanov

Country: Macedonia

Duration: 10 min

Production: Flipbook Production

رحلة حول ماري

المخرج : زاركو إيفانوف

الدولة : مقدونيا

مدة العرض : ١٠ دقائق

إنتاج : فليبوك للإنتاج

Film: My Sisters

Director: Joseph Njata

Country: Rwanda

Duration: 13 min

Production: Shutler Films Rwanda

شقيقاتي

المخرج : جوزيف نجاتا

الدولة : رواندا

مدة العرض : ١٣ دقيقة

إنتاج : شتلر فيلم - رواندا

Film: Djoutrou's Birthday Present

Director: Modibo Conate

Country: Mali

Duration: 5 min

Production: H2TV

هدية عيد ميلاد جوترو

المخرج : موديبو كونات

الدولة : مالي

مدة العرض : ٥ دقائق

إنتاج : تليفزيون H2

Film: Surprise

Director: Tariq Rimawi

Country: Jordan

Duration: 5 min

Production: Tariq Rimawi

مفاجأة

المخرج : طارق الرماوي

الدولة : الأردن

مدة العرض : ٥ دقائق

إنتاج طارق الرماوي



Film: Anim & Buni

Director: Habibah Pg Hj Hidup
Lew Hong Peng
Country: Brunei
Duration: 6 min
Production: Megabond SDN BHD

أنيم وبوني

المخرج : حبيبة هيدوب ولوهونج بنج
الدولة : بروناي
مدة العرض : ٦ دقائق
إنتاج : ميغابوند SDN BHD

Film: Oddbods - Marooned

Director: Richard Thomas
Country: Singapore
Duration: 7 min
Production: One Animation

أدبوذ ملقي

المخرج : ريتشارد توماس
الدولة : سنغافورة
مدة العرض : ٧ دقائق
إنتاج : وان للرسوم المتحركة

Film: Insectibles – Last Ant

Director: Woody Woodman
Country: Singapore
Duration: 12 min
Production: One Animation

الحشرات والنملة الأخيرة

المخرج : وودي وودمان
الدولة : سنغافورة
مدة العرض : ١٢ دقيقة
إنتاج : شركة وان للرسوم المتحركة

Film: The Square

Director: Yakov Krugovkyh
Country: Russia
Duration: 3 min
Production: School-Studio "SHAR"

الميدان

المخرج : ياكوف كروجوفيك
الدولة : روسيا
مدة العرض : ٣ دقائق
إنتاج : ستوديو-مدرسة شار

Film: Hamlet Comedy

Director: Eugeniy Fadeyev
Country: Russia
Duration: 5 min
Production: School-Studio "SHAR"

كوميديا هاملت

المخرج : يوجيني فادييف
الدولة : روسيا
مدة العرض : ٥ دقائق
إنتاج : ستوديو-مدرسة شار



Film: The Bridge Over the River

Director: Jadwiga Kowalska

Country: Switzerland

Duration: 6 min

Production: Jadwiga Kowalska

فيلم : الجسر فوق النهر

المخرج : جادويجا كواليسكا

الدولة : سويسرا

مدة العرض : ٦ دقائق

إنتاج : جادويجا كواليسكا

Film: Rosso Papavero

Director: Martin Smatana

Country: Slovakia

Duration: 6 min

Production: Academy of
Performing Arts (VSMU)

فيلم : روسو بابافيرو

المخرج : مارتن سمانانا

الدولة : سلوفاكيا

مدة العرض : ٦ دقائق

إنتاج : أكاديمية الفنون التطبيقية

Film: The Head Vanished

Director: Franck Dion

Country: France

Duration: 10 min

Production: Papy3D Productions

فيلم : اختفي رئيس

المخرج : فرانك ديون

الدولة : فرنسا

مدة العرض : ١٠ دقائق

إنتاج : بابي للافتاح (ثلاثي الابعاد)

Film: Insectichild

Director: KIM Yun-kyoung

Country: South Korea

Duration: 10 min

Production: South Korea

فيلم : الطفل الحشرة

المخرج : كيم يون يونج

الدولة : كوريا الجنوبية

مدة العرض : ١٠ دقائق

إنتاج : كوريا الجنوبية



Fifthly: Long films Competition

خامساً: مسابقة الأفلام الطويلة

Film: Qazaq Eli

Director: Batyrkhan Daurenbekov

Country: Kazakhstan

Duration: 76 min

Production: JSC "Kazakhfilm", "Sag film studio"

فيلم : كازاك علي

المخرج : باترخان داورينبيكوف

الدولة : كازاخستان

مدة العرض : ٧٦ دقيقة

إنتاج : JSC « كازافيلم » ساج ستوديو فيلم

Film: Nyanshya and Baba

Director: Impano Blaise Nicolas

Country: Rwanda

Duration: 60 min

Production: Africa Fiction Films

فيلم : نيانشيا وبابا

المخرج : إيمانو بليز نيكولاس

الدولة : رواندا

مدة العرض : ٦٠ دقيقة

إنتاج : أفريقيا للأفلام الخيالية

Film: New Adventures of Pat and Mat

Country: Czech Rep.

Duration: 40 min

Production: Cinéma Public Films

فيلم : المغامرات الجديدة لبات ومات

الدولة : جمهورية التشيك

مدة العرض : ٤٠ دقيقة

إنتاج : سينما للأفلام الجماهيرية



Sixthly Advertisements Prologues and Children Workshops:-

Firstly Prologues

سادساً: مسابقة الإعلانات والتترات وورش الأطفال أولاً : التترات

Prologue : Egyptian Theater Promo

(3D) 3m
Director : Mostafa Alfaramawy
Production : Almotahedeen Company -Egypt



تتر: برومو مسرح مصر

(3D) ٣ق
المخرج: مصطفى الفرماوى
إنتاج: شركة المتحدين -مصر

Prologue : Prophets of Allah Promo

(3D) 2m
Director :Akram Sbry
Production : Almotahedeen Company -Egypt

تتر: برومو أنبياء الله

(3D) ٢ق
المخرج: أكرم صبري
إنتاج: شركة المتحدين-مصر

Secondly Advertisements

ثانياً : الإعلانات

Advertisement : Sofori

(3D) 10m
Director : Ali Ibn Saeed Albayahy
Production : Alothem Company-Saudi Arabia

إعلان: سفورى

(3D) ١٠ق
المخرج: على بن سعيد البياهى
إنتاج: شركة العثيم-السعودية

Advertisement : Kamara

(3D) 45s
Director : Ahmed Adel Ali Fouad
Production : Full Moon Studio -Egypt



إعلان: كمارة

(3D) ٥ث
المخرج: أحمد عادل على فؤاد
إنتاج: Full moon Studio -مصر

Thirdly Children Workshops:

Workshop : El Ismailia Children Festival

(20 life) 2m
Director : Hoda Farah
Production : Animation Association -Egypt

ثالثاً: ورش عمل الأطفال

ورشة: أطفال مهرجان

الاسماعيلية

(لايف - 2D) ٢ق
المخرج: هدى فرح
إنتاج: جمعية الرسوم المتحركة-مصر



Workshop : Cinema Magic

(clay - stop motion) 3m

Director : Mansour El Sherif

Production : Tunisian University for
cinema clubs-Tunisia

ورشة: سحر السينما

(stop motion – صلصال) ٣ق

المخرج: منصور الشريف

إنتاج: الجامعة التونسية لنوادى السينما-تونس

Workshop : Box Afreet

(cut out) 15.23m

Director : Ismail El Nazer

Production : General Authority for Cultural
Palaces- Cultural resource -Egypt

ورشة: عفريت العلبه

(Cut out) ٢٣:١٥ق

المخرج: اسماعيل الناظر

إنتاج: هيئة قصور الثقافة -المورد الثقافى-مصر

Workshop :

Teaching Stop Motion Arts

(life - 2D) 4m

Director : Omar Farag - Engy Mahmoud -
Rasha Ali

Production : Animation Association in
Cooperation with National Center for
Cinema -Egypt

ورشة:

تعليم فنون الاستوب موشن

(لايف – 2D) ٤ق

المخرج: عمر فرج - انجى محمود-رشا علي

إنتاج: جمعية الرسوم المتحركة بالتعاون مع المركز
القومى للسينما-مصر

Workshop :

Teaching Animation Arts

(life - 2D) 4m

Director : Rania Adam

Production : Animation Association with
National Center for Cinema -Egypt

ورشة:

تعليم فنون الرسوم المتحركة

(لايف – 2D) ٤ق

المخرج: رانيا آدم

إنتاج: جمعية الرسوم المتحركة بالتعاون مع المركز
القومى للسينما-مصر





الأفلام الفائزة فى ملتقى القاهرة الدولى للرسوم المتحركة الدورة التاسعة فبراير ٢٠١٦



أولاً : مسابقة العمل الأول

الجائزة الأولى

فيلم : صولو إخراج: نيرة عبد المنعم عبد العزيز الجائزة الثانية

فيلم : الصندوق إخراج: عمرو عبد الوهاب فؤاد

ثانياً : مسابقة الأفلام القصيرة

الجائزة الأولى

فيلم : About a Mother إخراج: Dina Velikovskaya- Russia

الجائزة الثانية

فيلم : براءة إخراج: إيفاز معطوب - الجزائر

ثالثاً : مسابقة المسلسلات

الجائزة الأولى

مسلسل : الأضرار إخراج: معوض إسماعيل معوض الجائزة الثانية

مسلسل : حبيب الله محمد صل الله عليه وسلم إخراج: أحمد محمد حسن محمد

رابعاً : جائزة الإبداع التجريبي

فيلم : Summer 2014 إخراج: Wojciech Sobczyk

خامساً : جائزة الإعلانات والتترات

١- الإعلانات (شهادة تقدير)

إعلان: Pizza King إخراج: أسماء يحيى

٢- التترات (شهادة تقدير)

تتر : فراع إخراج: أحمد عادل فؤاد- وائل شلبى

سادساً : شهادات تقدير لكل من:-

أحسن فكرة : فيلم Summer 2014

أحسن موسيقى : فيلم Lilou

أحسن تصميم : فيلم Bird watching

أحسن تحريك : فيلم Summer 2014

أحسن ديكور وخلفيات : فيلم الدليل

أحسن سيناريو : فيلم Spring in autumn





The winning Films in Cairo International Animation Forum 9th Round February 2016



First prize competition :

First prize

Film : Solo Director : Nayyira Abd Almonem

Abdel Aziz Elsarawy

Film : Box Director : Amr Abdualлах Fouad

Secondly short films competition:

First prize

Film : about a mother Director : Dina Velikovskaya Russia

Second prize

Film : Innocence

Director : Evaz Maatob Algeria

Thirdly series competition :

First prize

Series : Alazhar Director : Mouawad Ismail Ibrahim

Second prize

Series : Habib Allah Mohamed (peace and prayers be upon him)

Director : Ahmed Mohamed Hassan Mohamed

Fourthly experimental creativity prize:

Film : summer 2014 Director : Wojciech Sobczyk

Fifthly advertisements and prologues competition:

1- advertisements (certificate of appreciation)

Advertisements : Pizza King Director:Asmaa Yehia

2- prologues (certificate of appreciation)

Prologue : Fazaa Director : Ahmed Adel Fouad Wael Shalaby .

Sixty certificates of appreciation for Best Idea :

Film : summer 2014

Best Music : Film Lilou

Best Design : Bird watching

Best Animation : Film summer 2014

Best Decorations and Backgrounds : Film the Guide

Best Script : Film Spring in Autumn





المشاركون فى معرض ملتقى القاهرة الدولى للرسم المتحركة (الدورة العاشرة)

ضيف الشرف الفنانة ثريا صبيح

الفرقة الرابعة كلية الفنون الجميلة جامعة حلوان

شعبة الرسوم المتحركة وفنون الكتاب قسم الجرافيك

- عبد الرحمن الدشلوطنى
- رنا خالد
- آيه ناصر
- راندا جابر
- حبيبة زكريا
- محسن عماد
- مى أحمد مرسى
- مارينا عادل
- علا جودت
- نرمين عدلى
- عائشة صالح
- هاجر ناصر
- مريم ممدوح القصيفى
- آية هشام سعد
- شيرين ناجى
- محمد النجار
- أحمد طارق بيومى
- ياسمين مروان
- هدى عثمان عياد
- انجى نصر
- إسراء حلمى
- سلمى محمود
- رحمة مأمون
- شروق سيد
- رويدا سليمان
- لىلى السيد
- ماريما مراد

الفرقة الثالثة

- أمل بسام حسن
- منة محمد العظيم
- ندا عماد الدين عبد الغفار
- بدر كرم محمد
- رومانى عماد
- دينا مصطفى قاسم
- نرمين حسام كمال الدين
- مها كارم عبد الغنى
- سارة مجدى حامد
- سلمى أسلام إمام
- محمد عبد الله سالم
- ياسمين طارق
- أمنية محمد لطفى
- ريم السيد اسماعيل
- سارة مجدى
- فيرنا هيسم رأفت
- بسمة حسام
- ريهام صلاح عبد الحليم
- نهى الزامل
- رودينا سامح توفيق «قسم جرافيك»



Egyptian Participants in Cairo International Antimation Forum 10th round



Artist Sorayya Sobeh (Guest of Honor)

students of grade 4 - Faculty of Fine
Arts - Helwan University Department
of Animation Arts and Graphics:-

- **Mr Abd Al rahman Al dashloty**
- **Ms Rana Khalid**
- **Ms Randa gaber**
- **Ms Habiba Zakaria**
- **Mr Mohsen Emad**
- **Ms Mai Ahmed Morsi**
- **Ms Marina Adel**
- **Ms Ola Gawdat**
- **Ms Nermin Adly**
- **Ms Aysha Saleh**
- **Ms Hager Nasser**
- **Ms Maryem Mamdoh Saad**
- **Ms Shereen Nagi**
- **Mr Mohamed El nagar**
- **Mr Ahmed Tarek Bayomy**
- **Ms Yasmin Marawan**
- **Ms Hoda Osman Eyad**
- **Ms Engy Nasr**
- **Ms Israa Helmy**
- **Ms Salma Mahmoud**
- **Ms Rahma Mamon**
- **Ms Shorouk Sayed**
- **Ms Rowayda Soliman**
- **Ms Leila El Sayed**
- **Ms Maria Morad**
- **Ms Hanan Abdallah**
- **Ms Norhan Al Areef**

- **Ms Yasmin Khalid**
- **Ms Nesma Gamal**
- **Ms Sara Esam Mounir**

Grade 3

- **Ms Amal Bassam Hassan**
- **Ms Menna Mohamed Al Azem**
- **Ms Nada Emad El Din**
- **Mr Badr Karam Mohamed**
- **Mr Romany Emad**
- **Ms Dina Mostafa Kassim**
- **Ms Nermin Hossam Kamal El Din**
- **Ms Maha Karim Abd ElGhany**
- **Ms Sara Magdy Hamid**
- **Ms Salma Islam Emam**
- **Mr Mohamed Abdallah Salim**
- **Ms Yasmina Tarek**
- **Ms Omneya Mohamed Lotfy**
- **Ms Reem El Sayed Ismail**
- **Ms Sara Magdy**
- **Ms Ferna Haitham Raafat**
- **Ms Basma Hossam**
- **Ms Reham Salah Abd El Halim**
- **Ms Noha El Zamly**
- **Ms Rodayna Sameh Tawfik**
(Grafics Department).



جدول عروض الملتقى الدولي للرسم المتحركة الدورة العاشرة

مركز طلعت حرب الثقافي

<p>حفلة افتتاح الملتقى وتوزيع الجوائز على الفائزين بمركز الإبداع الفني بالأوبرا ويصاحبه افتتاح معرض فني للرسم المتحركة بسينما الهناجر.</p>	٦ مساءً	الخميس ١٦ فبراير
<p>عرض فيلم Oddbods Marooned - Hamlet Comedy Rosso Papavero - W . A . R . F - A Single Life - Djoutrou's Birthday Present - عرض مسلسل مفاتيح الزمن - قصة سيدنا محمد حلقة (سيرة النور) .</p>	١ ظهراً	
<p>عرض فيلم Finger on the Trigger - Amour Sans Faim - Ariadne's Thread - Legacy - The Beast - Cosmic Jacuzzi - Beyond - Insectchild - - Night walk - One Minute Art History The Bridge Over the River - عرض أفلام طلبة كلية فنون جميلة المنيا (Butter fly - Invasion - Life stick - Be mine) عودة أخطر تنين - قردان - (The magic brush) .</p>	٢,٣٠ ظهراً	الجمعة ١٧ فبراير
<p>The Head Vanished- Dota - Cloud Berry -He & the Sea - New Adventures of Pat and Mat - Musicidio - Lionboar فيلم إسكتشات الليلة الكبيرة - فيلم الثلاثية - عرض مسلسل مدينة الرمال .</p>	١ ظهراً	
<p>عرض فيلم Mishimasaiko - Waves 98' - Broken (Kaputt) Child Dream - The Square - Round Trip: Mary - Kill It for the Kids - G__gi - عرض أفلام طلبة المعهد العالي للسينما (إنسان - خيوط - عيون حزينة - الرسالة الأخيرة - اصفر - بنكنوت) .</p>	٢,٣٠ ظهراً	السبت ١٨ فبراير

Schedule of the 10th Session of the International Forum for Animation

Taalat Harp Cultural Center

Thursday 16 February	6 am	Forum opening ceremony, the distribution of awards to the winner with the opening of El Hanager Cinema .
Friday 17 February	1 pm	Oddbods Marooned - Hamlet Comedy - Rosso Papavero - W.A.R.F - A Single Life - Djoutrou's Birthday Present -Keys of Time Life of Mohamed episode«Biography of Light»
	2.30 pm	Film Finger on the Trigger - Amour Sans Faim - Ariadne's Thread - Legacy- The Beast - Cosmic Jacuzzi - Beyond - Insectchild - Night walk - One Minute Art History - The Bridge over the River -(Butterfly - Invasion - Life Stick - Be Mine - Return of the Most Dangerous Dragon - Kerdan - The Magic Brush).
Saturday 18 February	1 pm	The Head vanished - Dota - Cloud Berry - He & the Sea - Lionboar - New Adventures of Pat and Mat - Musicido - Sketches of the Big Night - Refrigerator - City of Sand Series .
	2.30 pm	Mishimasaiko - Waves 98' - Broken (Kaputt) - The Square - Round Trip:Mary - Child Dream - Ggi - Kill it for the Kids - Man - Strings - Sad Eyes - Last Message - Yellow - Banknotes .

مركز طلعت حرب الثقافي

<p>عرض فيلم Anim & Buni - Albert - فيلم أبو جديع وسر المصباح - افلام كلية فنون تطبيقية (عيش حرية عدالة اجتماعية - شقيقي - عرض مسلسل حدوتة قبل النوم (حلقة الخروف النحيف)</p>	<p>الاحد ١٩ فبراير</p>	<p>١١ صباحاً</p>
<p>عرض فيلم Roger - Trial and Error - Surprise - فيلم المحقق زحل - حياة أم - فوق مستوى الزل - عرض مسلسل قصص الآيات في القرآن (حاطب بن ابي بلتعة)</p>	<p>الاثنين ٢٠ فبراير</p>	<p>١١ صباحاً</p>
<p>عرض فيلم Karouma - In a Cage - فيلم بارع وبارعة - مربعات - الصورة الأخيرة - تباركي يا أرض السعودية - أفلام فنون جميلة حلوان (شغف - غفوة) - دبابيس سوداء - عرض مسلسل الصدقة محسن ومحاسن</p>	<p>الثلاثاء ٢١ فبراير</p>	<p>١١ صباحاً</p>
<p>عرض فيلم Nyanshya and Baba- My Sisters - فيلم بدايات - نظرة - أبطال اليولة - عرض مسلسل حبيب الله ج٢</p>	<p>الأربعاء ٢٢ فبراير</p>	<p>١١ صباحاً</p>

بيت السحيمي

<p>The Head Vanished - Cloud Berry - Karouma - In a Cage - تباركي يا أرض السعودية - عرض مسلسل قصص الآيات في القرآن حاطب بن ابي بلتعة .</p>	<p>السبت ١٨ فبراير</p>	<p>٥ مساءً</p>
<p>عرض فيلم Musicidio - Roger - Trial and Error - Round Trip, Mary - أسكتشات الليلة الكبيرة - المحقق زحل - عرض مسلسل قصة سيدنا محمد حلقة (سيرة النور) - مدينة الرمال حلقة (مركبة أبوللو) .</p>	<p>الاثنين ٢٠ فبراير</p>	<p>٦ مساءً</p>



Taalat Harp Cultural Center

Sunday February 19	11 am	Albert - Anim & Buni - Abo Godee and the Secret of Lamp - (Bread, Freedom and Social Justice - My Brother) - A Tale Before Sleep Series (episode The Thin Sheep) .
Monday February 20	11 am	Roger - Trial and Error - Surprise - Investigator Zohal - Life of a Mother - Over the Level of Annoyance - Verses Stories in Koran Series (Hateb Ibn Abi Baltaa).
Tuesday February 21	11 am	Karouma - In a Cage - Skilful Man and Woman - Squares - Last Picture - Blessed Be Saudi Arabia - (Passion - Snooze) - Black Pins - Charity Mohsen and Mahassen Series .
Wednesday 22 February	11 am	Film Nyanshya and Baba - My Sisters - Beginnings - A Look - Yola Heroes - Mohamed The Lover of Allah series Part 2 .

El Sehemy House - Creativity Center

Saturday 18 February	5 pm	Film The Head Vanished - Cloud Berry - Karouma - In a Cage - Blessed Be Saudi Arabia - Verses Stories in Koran series (Hateb Ibn Abi Baltaa).
Monday 20 February	6 pm	Film Musicidio - Roger - Trial and Error - Round Trip: Mary - Sketches of the Big Night - Investigator Zohal - Life of Mohamed series episode «Biography of light» - City of Sand episode «Chariot of Apollo»

سينما الهناجر

السبت ١٨ فبراير	٥ مساءً	عرض الأفلام الفائزة في ملتقى القاهرة الدولي للرسوم المتحركة الدورة العاشرة ويعقبها ندوة.
الأحد ١٩ فبراير	٥ مساءً	عرض الفيلم الطويل الفائزة في الملتقى + مجموعة مميزة من الأفلام الأجنبية المشاركه يعقب العرض ندوة .

قصر الأمير طاز

الأحد ١٩ فبراير	١١ صباحاً	- Round Trip: Mary - Ariadne's Thread - A Single Life - Odbods Marooned فيلم الثلاثه - مسلسل مفاتيح الزمن .
الاثنين ٢٠ فبراير	١١ صباحاً	عرض فيلم New Adventures of Pat and Mat عرض فيلم بدايات - حياة ام - عرض مسلسل حبيب الله .

مركز إبداع الطفل- بيت العيني

الثلاثاء ٢١ / فبراير	١١ صباحاً	عرض فيلم New Adventures of Pat and Mat W . A . R . F - فيلم الثلاثه - عرض مسلسل حبيب الله .
الاربعاء ٢٢ / فبراير	١١ صباحاً	عرض فيلم Oddbods Marooned - Round Trip: Mary - A Single Life - Cloud Berry - Child Dream فيلم تباركي يا أرض السعودية - حياة ام - عرض مسلسل مدينة الرمال (حلقة مركبة أبوللو).



El Hanager Cinema

Saturday 18 February	5 pm	Winning Films of Cairo International Animation Forum 10 th round then a symposium .
Sunday 19 February	5 pm	The Winning long Film of the Forum + a special collection of foreign films then a symposium.

Prince Taz Palace

Sunday February 19	11 am	Film Ardiadne's Thread - Round Trip:Mary - Oddbods Marooned - A Single Life - the Refrigerator - Keys of Time Series .
Monday February 20	11 am	Film New Adventures of Pat and Mat - Beginnings - Life of a Mother - Mohamed The Lover of Allah series .

Children Creativity Center - Beit El Aini

Thursday February 21	11 am	Film New Adventures of Pat and Mat - W.A.R.F - the Refrigerator - Mohamed The Lover of Allah series .
Wednesday February 22	11 am	Film Oddbods Marooned - Round Trip:Mary - A Single Life - Cloud Berry - Child Dream - Blessed Be Saudi Arabia - Life of a Mother - City of Sand episode «Chariot of Apollo»





Translated by:

Adel Hamed Mohamed

Poster Design:

Ahmed Mohamed Adel Sayed

Catalogue Design:

Nermine Ahmed Maher

ترجمة :

عادل حامد محمد

تصميم البوستر :

أحمد محمد عادل سيد

تصميم الكتالوج :

نرمين أحمد ماهر